



Linda L. Cimusz
Interim Superintendent of Schools
Rochester City School District
131 West Broad Street
Rochester, New York 14614

February 29, 2016

Dear Families,

I hope that you and your children enjoyed last week's February break. I am writing today to let you know that we will administer the New York State Grades 3-8 English Language Arts (ELA), mathematics and science assessments on the dates below.

<i>Grade Level</i>	<i>Assessment</i>	<i>Testing Dates (first day in bold)</i>
3 through 8	ELA	Tuesday, April 5 through Thursday, April 7
3 through 8	Mathematics	Wednesday, April 13 through Friday, April 15
4 and 8 only	Science – Part I (Performance Section)	Wednesday, May 25 through Friday, June 3 <i>Each school picks one day within the seven-day window to administer this test.</i>
4 and 8 only	Science – Part II (Written Section)	Monday, June 6

For more than a decade, students have been taking these annual assessments. Educationally, they provide a valuable measure of how well our schools and students are meeting grade-level learning standards. They inform teachers about their students' growth and help them plan instruction.

In response to concerns raised by parents, teachers and students, the New York State Education Department has made notable changes to the 2016 ELA and math assessments, including:

- There are fewer questions than last year.
- Students can work at their own pace, with no set time limit for completing the assessments.
- Results will not be used as part of teacher or Principal evaluations.
- Current classroom teachers and other New York educators are more involved in developing the content and format of the assessments.

It's important for you and your children to know that these assessments do not affect their report cards or whether students advance to the next grade level. When testing time comes, please encourage your children to get a good night's sleep. We don't want them to be worried—just to relax and do their best.

I am attaching a Frequently Asked Questions document that provides some additional details. If you have questions, please contact your child's Principal.

Sincerely,

Linda L. Cimusz
Interim Superintendent of Schools



Linda Cimusz
Interim Superintendent of
Schools
Rochester City School District
131 West Broad Street
Rochester, New York 14614

29 de febrero de 2016

Queridas Familias,

Espero que usted y sus hijos hayan disfrutado el receso de febrero la semana pasada. Hoy le escribo para dejarle saber que en las fechas a continuación vamos a administrar las evaluaciones de Artes del Idioma Inglés (ELA por sus siglas en inglés), de matemáticas y de ciencia, de los Grados del 3-8 del Estado de Nueva York.

<i>Nivel de Grado</i>	<i>Evaluación</i>	<i>Fechas de los Exámenes (primer día en negritas)</i>
3 hasta el 8	ELA	Martes, 5 de abril hasta el jueves, 7 de abril
3 hasta el 8	Matemáticas	Miércoles, 13 de abril hasta el viernes, 15 de abril
sólo 4 y 8	Ciencia – Parte I (Sección de rendimiento)	Miércoles, 25 de mayo hasta el viernes, 3 de junio <i>Cada escuela escoge un día dentro de la ventana de siete días para administrar este examen.</i>
sólo 4 y 8	Ciencia – Parte II (Sección escrita)	Lunes, 6 de junio

Por más de una década, los estudiantes han estado tomando esas evaluaciones anuales. Educacionalmente, ellas proveen una medida valiosa de cuán bien nuestras escuelas y estudiantes están cumpliendo con los estándares de aprendizaje de nivel de grado. Ellas también les informan a los maestros sobre el crecimiento de sus estudiantes y les ayudan a planear su enseñanza.

En respuesta a inquietudes presentadas por los padres, maestros y estudiantes, el Departamento de Educación del Estado de Nueva York ha hecho cambios considerables a los exámenes del 2016 de ELA y de matemáticas, incluyendo:

- Hay menos preguntas que el año pasado.
- Los estudiantes pueden trabajar a su propio ritmo, sin límite de tiempo establecido para completar las evaluaciones.
- Los resultados no se usarán como parte de las evaluaciones de los maestros o de los principales.
- Los maestros del salón de clases actuales y otros educadores de Nueva York están más envueltos en el desarrollo del contenido y el formato de las evaluaciones.

Es importante que usted y su hijo comprendan que esas evaluaciones no afectarán sus calificaciones ni si pasarán al siguiente grado. Cuando llegue el momento del examen, por favor anime a sus hijos a obtener una buena noche de sueño. No queremos que estén preocupados—simplemente que se relajen y hagan lo mejor posible.

Estoy incluyendo un documento de Preguntas Más Frecuentes que provee algunos detalles adicionales. Si tiene alguna pregunta, por favor comuníquese con el Principal de la Escuela de su hijo o hija.

Sinceramente,

Linda L. Cimusz
Superintendente Interina de Escuelas